

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

מי—Who like Thee, Father of life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

ובכן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי מגן  
אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מתיה מתים אתה  
רב להושיע. מכלכל חיים בחסד מחיה  
מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא  
חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישנו  
עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך  
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

מי כמוך אב הרחמים.

זוכר יצוריו לחיים ברחמים :

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי  
מחיה המתים :

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל-  
יום יהללוך סלה :

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך.  
ואימתך על-כל-מה-שבראת. וייראוך כל-  
המעשים. וישתחוו לפניך כל-הברואים.  
ויעשו כלם אנדה אחת. לעשות רצונך  
בלב שלם. כמו שידענו יי אלהינו.

is in Thy hand, power in thy right hand, and thy name fills with veneration whatever Thou has created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy;— that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce:—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy Great and holy name.

שהשלטן לפניך. עו כבודך. וגבורה בימינך.  
ושמך נורא על-כל-מה-ישבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך. תהלה ליראיך.  
ותקוה לדורשך. ופתחון-פה למחלים לה.  
במהרה בימנו: ובכן צדיקים יראו וישמחו.  
וישרים יעלו. וחסידים ברנה יגילו.  
ועולתה תקפץ-פיה. וכל-הרשעה בלה  
בעשן תכלה. כי תעביר ממשלת זרן מן  
הארץ:

ותמלוך אתה יי לכרך על-כל-מעשיך.  
כפתוב גדברי קדשך. ימלוך יי לעולם  
אלהיך ציון לדר נדר הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך. ואין אלה  
מבלעדיך. כפתוב ויגבה יי צבאות במשפט.  
והאל הקדוש נקדש בצדקה. ברוך אתה  
יי השלף הקדוש:

אתה בחרתנו מכל-העמים. אהבת אותנו.  
ורצית בנו. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו  
מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש  
עליו קראת:

יְהוָה—Therefore Thou hast also given us in love this (*Sabbath Day and this*) Day of Memorial, a day to rouse our conscience with the trumpet, a holy convocation, as Thou hast ordained:

“And God spoke to Moses saying: Speak to the Children of Israel saying, On the seventh month, the first of the month shall be a Sabbath unto you, a memorial by blowing the trumpet, a holy convocation. Ye shall do no kind of servile work, and ye shall bring a fire-offering to God.” (Lev. xxiii, 23.)

אלהינו O Lord, God of our fathers, let there ascend and come up before Thee the memory of all, who venerate Thy name and do Thy will, to favor and grace, to mercy, life and peace, on this day of Memorial. Remember us, O Lord, this day, in goodness; mention us to blessing; and bless us with life. On account of Thy benignity and mercy, be gracious, and favor us; show mercy, and save us, for we look up to Thee, Thou art the gracious and merciful King.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, reign Thou, in Thine honor, over all the world; exalt Thyself, in Thy dignity, over all the earth; shine in the splendor of Thy glorious power over all the inhabitants of Thy world: let each creature know, that Thou hast created it; let every being comprehend, that Thou hast called

וַתִּתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (תְּשׁוּבָת  
מִתָּה וְאֵת יוֹם) הַזְּכוּרֹן הַזֶּה יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא  
קֹדֶשׁ. בְּכַתּוּב: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ  
הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן  
זְכוּרֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֹאכֶת  
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אֵשֶׁה לַיהוָה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיִבֵּא לִפְנֵיךָ  
זְכוּרֹן יִרְאֵי שְׂמֵךְ עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ לְחֵן לְחֶסֶד  
וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוּרֹן  
הַזֶּה: זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקַדְנוּ  
בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים: וּבְדַבַּר  
יִשְׁמְעֵה וּרְחַמִּים חוֹס וְחַנּוּן. וּרְחַם עֲלֵינוּ.  
וְהוֹשִׁיעֵנו. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל־כָּל־  
הָעוֹלָם בְּלוֹ בְּכַבוֹדֶךָ. וְהִנָּשָׂא עַד־כָּל־הָאָרֶץ  
בִּיקְרָה. וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עוֹף. עַל־כָּל־  
יֹשְׁבֵי תֵבֶל אֲרָצָה: וְיַדַּע כָּל־פְּעוּל כִּי אַתָּה  
פְּעַלְתָּו. וְיִבִּין כָּל־יְצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ.

it into existence; let all who have breath, in their nostrils, proclaim—God, the Lord of Israel, is King, and His kingdom extends over all the worlds. (ON SABBATH.) (*O Lord, God of our fathers, be pleased with our rest.*) Sanctify us with Thy commandments, and let us be enlightened in Thy Law; satisfy us with Thy goodness, and make us glad with Thy salvation; (ON SABBATH.) *Let us inherit, God our Lord, in love and benignity, Thy holy Sabbath, that all may rest who sanctify Thy name* and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou art the Lord of Truth; Thy word is truth, it lasts for ever. Praised be Thou, King over all the earth, who sanctifiest (*the Sabbath*) Israel and this Day of Memorial.

רצה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מורים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

ויאמר כל אשר נשמה באפו. יי אלהי  
ישראל מלך. ומלכותו בכל משלה:

שבת: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה בקניחתנו)

קדשנו במצורתיה. והזן חלקנו בתורתך.  
שבענו משובך. וישפחנו בישועתך.

שבת: (והנחילנו יי אלהינו באהבה ירצון שבת קדשך וינחילנו  
בו בקדש שפן): וטהר לבנו לעבדך באמת.  
כי אתה אלהים אמת. ודברך אמת וקום  
לעד. ברוך אתה יי מלך על כלי הארץ.  
מקדש (השבת) ישראל ויום הזכרון:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. והושב  
שכינתך לדביר ביתך. ותהי לרצון תמיד  
עבודת ישראל עמך.

ותחזיקה עינינו בשובך לציון ברחמים.  
ברוך אתה יי השפוייר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הויה יי אלהינו  
ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן  
ישענו. אתה הוא לדור ודור נודה לך  
ונספר תהלתך. עד חיינו המסורים בידך

Intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

ועל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

ויכתוב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שיים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

ויזכר—O, that we be remembered before Thee, and

ועל נשמותינו הפקודות לה ועל נסיה שבכל-  
יום עמנו ועל נפלאותיה וטובותיה שבכל-  
עת ערב ובקר וצהרים הטוב כי לא-כלו  
רחמיך ותפרחם כי לאיתמו חסריה מעולם  
קוינו לה:

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו  
תמיד לעולם ועד:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריהך:  
וכל החיים יודוך סלה ויתללו את-שמך  
באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך  
אתה יי הטוב שמך ולה נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים  
עלינו ועל כל-יראי שמך ברכנו אבינו בלנו  
באחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי  
אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה  
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך  
לברך את-עמך ישראל ואת כל-העמים ברב  
עז ושלום.

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

אלהי—My Lord, guard my tongue against evil speech, and my lips against uttering deceitful words. Grant me fortitude to be silent, opposite those who slander me, and be humble opposite all men. Enlighten my heart by Thy instruction, that my soul long after Thy commandments. Thou alone canst set at naught the device and pervert the thoughts of those who counsel evil against me. Do so for Thy name's sake, for the sake of Thy power, Thy holiness, and Thy Law. That Thy beloved ones rejoice, save me with Thy power and respond Thou to me. May there be acceptable before Thee, the words of my mouth and the meditation of my heart, my Rock and my Savior. He who maketh peace in Heavens high, will also grant peace to us and all Israel. Amen.

נזכר ונפקדב לפניך אנהנו וכל עמך בית  
 ישראל לחיים טובים ולשלום.  
 ברוך אתה יי עושה השלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה  
 ולמקלרי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל  
 תהיה: פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף  
 נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הופר  
 עצתם וקלקל מחשבתם. עשה למען שמך.  
 עשה למען ימינה. עשה למען קדשתך.  
 עשה למען תורתך. למען יחלצון ידיך  
 הושיעה ימינה וענני: יהיו לרצון אמריפי  
 והגיון לבי לפניך יי צורי ונאלי: עושה שלום  
 במרמיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל  
 ישראל ואמרו אמן: